



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ДИПЛОМАТИЧЕСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПОЛНОМОЧНЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ПОД ЭГИДОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО УЧРЕЖДЕНИЮ МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО СУДА

Distr.
LIMITED

A/CONF.183/C.1/WGPM/L.2/Add.1
29 June 1998

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Рим, Италия
15 июня - 17 июля 1998 года

КОМИТЕТ ПОЛНОГО СОСТАВА
Рабочая группа по процессуальным вопросам

ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ПРОЦЕССУАЛЬНЫМ ВОПРОСАМ

Добавление

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В период с .. по .. июня 1998 года Рабочая группа провела ... дополнительных заседаний для рассмотрения остальных статей. Настоящим Рабочая группа препровождает Комитету полного состава для рассмотрения следующие статьи Части 5: статью 54, пункт 4; статью 54-тер, пункт 3 d); статью 58, пункт 6; и статью 61, пункт 6-бис. Рабочая группа также препровождает следующие статьи Части 6: статью 62, пункт 1; статью 65; и статью 69, пункты 2-4, 4-бис, 5, 6 и 8.
2. Остальные статьи будут препровождены позднее.

II. ТЕКСТЫ ПРОЕКТОВ СТАТЕЙ

Часть 5. Расследование и уголовное преследование

Статья 54

Начало расследования

4. Прокурор может в любое время пересмотреть решение о начале расследования или уголовного преследования на основании новых фактов или информации.

Статья 54-тер

Права подозреваемых и других лиц во время расследования

3. ...

d) не подвергается произвольному аресту или задержанию, а также лишению свободы, кроме как на таких основаниях и в соответствии с такими процедурами, какие установлены в Статуте и Правилах процедуры и доказывания.

Статья 58 1/

Выдача Палатой предварительного производства
ордера на арест или приказа о явке в Суд

6. В качестве альтернативы запрашиванию ордера на арест Прокурор может обратиться в Палату предварительного производства с просьбой выдать приказ о явке данного лица. Если Палата предварительного производства сочтет, что имеются разумные основания полагать, что данное лицо совершило предполагаемое преступление и что приказ будет достаточной мерой для обеспечения явки данного лица 2/, она выдает, на определенных условиях или без каких-либо условий, ограничивающих свободу (иначе, чем задержание), если это предусмотрено внутригосударственным правом, приказ о явке данного лица в конкретно указанный день. В приказе указываются вызываемое лицо и преступления, которые это лицо, как предлагается, совершило, а также кратко излагаются факты, которые, как предполагается, образуют состав преступления. Приказ о явке вручается непосредственно данному лицу.

1/ Рабочая группа обращает внимание Редакционного комитета на проблему, возникшую в связи с арабским текстом этого положения.

2/ Некоторые делегации заявили, что это положение не следует считать предоставляющим Палате предварительного производства полномочие выдавать вместо приказа ордер на арест для выполнения Прокурором, если она полагает, что приказ не является достаточной мерой для обеспечения явки лица.

Статья 61

Подтверждение обвинений до судебного разбирательства

6-бис. Отказ Палаты предварительного производства подтвердить выдвигаемое обвинение не препятствует Прокурору впоследствии вновь обратиться с просьбой о его подтверждении 3/, если оно подкрепляется дополнительными доказательствами.

Предлагаемый новый пункт 9: будет представлен позднее.

Часть 6. Судебное разбирательство 4/

Статья 62

Место судебного разбирательства

1. Если не будет принято иное решение, местом судебного разбирательства является место пребывания Суда.
2. исключен.
3. исключен.
4. исключен.
5. исключен.

Статья 65

Разбирательство в случае признания вины

1. В случае признания обвиняемым своей вины согласно пункту 1 d) статьи 64 Судебная палата определяет:

3/ Ничто не препятствует Палате предварительного производства осуществить любую из своих функций и полномочий в связи с такой просьбой, включая обеспечение явки обвиняемого.

4/ Рабочая группа решила, что слова "обвинительное заключение" следует заменить словом "обвинения" во всем тексте Части 6.

а) осознает ли обвиняемый характер и последствия признания вины и является ли это признание добровольным после достаточных консультаций с адвокатом; и

б) подкрепляется ли признание вины обстоятельствами дела, изложенными в:

i) обвинениях и в любых дополнительных материалах, представленных Прокурором и признаваемых обвиняемым; и

ii) любых других доказательствах, включая показания свидетелей, представленных Прокурором или обвиняемым.

2. Если Судебная палата убеждена в том, что условия, указанные в пункте 1, соблюдены, Судебная палата рассматривает признание вины, наряду с любыми дополнительными доказательствами, которые были представлены и допущены, как признание всех существенно важных обстоятельств, необходимых для доказательства совершения преступления, в отношении которого сделано признание, и может осудить обвиняемого за совершение этого преступления.

3. Если Судебная палата не убеждена в том, что условия, указанные в пункте 1, соблюдены, Судебная палата дает распоряжение продолжать судебное разбирательство в соответствии с обычными процедурами рассмотрения дела, предусмотренными настоящим Статутом, и считает, что признание вины не имело места, и может передать это дело другой Судебной палате.

4. Если Судебная палата полагает, что в интересах правосудия, в частности интересах потерпевших, в любом случае необходимо более полное изложение обстоятельств дела, Судебная палата может попросить Прокурора представить дополнительные доказательства, включая показания свидетелей, или же может дать распоряжение продолжать судебное разбирательство в соответствии с обычными процедурами рассмотрения дела, предусмотренными настоящим Статутом, и в последнем случае считает, что признание вины не имело места, и может передать это дело другой Судебной палате.

5. Любое обсуждение между Прокурором и адвокатом вопроса об изменении обвинений, содержащихся в обвинительном заключении, принятия признания вины обвиняемым или наказания, подлежащего назначению, не является обязательным для Суда.

Статья 69

Доказательства

1. будет представлен позднее.

2. В ходе судебного разбирательства показания даются свидетелями лично, за исключением случаев, предусмотренных мерами, которые изложены в статье 68 или в Правилах процедуры и доказывания. Суд может также разрешить дачу *viva voce*

(устных) или записанных с помощью видео- или аудиотехники показаний свидетеля, а также представление документов или записей при условии соблюдения положений настоящего Статута и в соответствии с Правилами процедуры и доказывания 5/. Эти меры не наносят ущерба и не противоречат правам обвиняемого.

3. Стороны могут затребовать доказательства, относящиеся к делу, в соответствии с пунктами 3 и 6 статьи 64. Однако Суд правомочен затребовать любые доказательства, которые он считает необходимыми для установления истины.

4. Суд может вынести решение об относимости или допустимости любых доказательств в соответствии с настоящим Статутом и Правилами процедуры и доказывания.

4-бис. Суд учитывает и соблюдает привилегии на конфиденциальность, предусмотренные в Правилах процедуры и доказывания 6/.

5. Суд не требует доказывания общеизвестных фактов, но может принять их к сведению в судебном порядке.

6. Доказательства, которые получены в результате нарушения положений настоящего Статута или международно признанных прав человека и которые вызывают серьезные сомнения в отношении своей достоверности или допуск которых был бы несовместим с добросовестным проведением разбирательства и наносил бы ему серьезных ущерб, не являются допустимыми.

7. будет представлен позднее.

8. Вынося решение об относимости или допустимости доказательств, собранных государством, Суд не выносит решения в отношении применения внутригосударственного права этого государства.

5/ Рабочая группа отметила, что требования в отношении допустимости записанных показаний должны быть рассмотрены в Правилах процедуры и доказывания.

6/ Эти привилегии могут включать привилегии, относящиеся к взаимоотношениям между врачом и пациентом, адвокатом и клиентом и между священником и исповедующимся, а также другие аналогичные привилегии.